

Министерство Народного Образования Республики  
Узбекистан

Нукусский государственный педагогический институт им. Ажинияза

Р.К.Рзаева, Ю.Б.Джолдасова.

**English folklore for children**

(учебное пособие для детей дошкольного возраста, учащихся средних  
школ и студентов вузов по специальности «английский язык и  
литература»)

Нукус 2012

### Аннотация

Учебное пособие предназначено для детей дошкольного возраста, учащихся средних школ и студентов языковых факультетов вузов по специальности «английский язык и литература». Пособие содержит загадки, стихотворения, шутки, пословицы и поговорки, и сказки на английском языке и ставит целью помочь студентам овладеть навыками чтения литературы по специальности. В материалы пособия включены тексты, представляющие разные жанры фольклора: загадки, стихотворения из знаменитой английской книги для детей «Mother Goose Rhymes» (Песни Матушки Гусыни), груки известного датского поэта Пита Хана, пословицы и поговорки с переводами на русском языке и сказки.

Трудные для понимания слова и выражения поясняются в комментариях в конце пособия. Учебное пособие представляет интерес для широкого круга лиц: детей дошкольного возраста, начинающих изучать английский язык, а также для тех, кто изучает английский язык в кружках и самостоятельно и интересуется английским фольклором. Система разнообразных заданий лексического характера способствует углубленному изучению языка и стиля английской литературы.

*Ответственный редактор:*

**Кошанов К.М. – профессор, кандидат филологических наук.**

*Рецензенты:*

**Мамырбаева Д.Д. - кандидат педагогических наук**

**Курбаназаров П.К. - кандидат филологических наук, профессор.**

Учебное пособие рассмотрено и рекомендовано к печати на Учебно-методическом Совете НГПИ им. Ажинияза 2012 года, протокол №

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее учебное пособие предназначено для детей дошкольного возраста, учащихся V-VI классов средних школ и II-IV классов школ с преподаванием ряда предметов на английском языке и студентов филологического факультета по специальности «английский язык и литература» педагогических институтов. Фольклор имеет образовательное и воспитательное значение и играет большую роль в обучении английскому языку как иностранному. Термин «фольклор» (англ. folklore) ввёл в науку в 1846 году английский учёный Вильям Томс, в переводе он означает «народная мудрость». Фольклор – это устно-поэтическое творчество, которое выражается в словесных, музыкальных, игровых, драматических видах народного творчества. Это – величайшее достояние национальной культуры каждого народа, могучее средство воспитания и обучения, средство нравственного и эстетического воздействия на личность. К жанрам фольклора относятся: эпос, мифы, былины, баллады, легенды, стихотворения, пословицы, поговорки, загадки, сказки, народные песни, игры и драмы.

Фольклор всех народов национально своеобразен, но и имеет общие единые черты по историческому характеру, теме, сюжету, героям, идейно-образовательному содержанию, композиции и стилю. «Использование фольклорных материалов способствует изменению роли родного языка в учебном процессе, вынося его за рамки перевода и делая его инструментом для межкультурных сравнений и аналогий» (М.Э.Сухолуцкая. Русский фольклор- гармония в обучении страноведению и языку. X Конгресс МАПРЯЛ. Сб. статей и материалов. Том 1. Санкт-Петербург. Политехника, 2003, с.178). Фольклор занимает особое место в английской детской литературе.

Занятия по данному пособию имеют целью:

- 1) ознакомить с популярными детскими стихами, шутками, загадками, пословицами, поговорками и сказками на английском языке;
- 2) развитие навыков беглого чтения и понимания стихотворений, шуток, загадок, пословиц и поговорок и сказок на английском языке (со словарём и без словаря);
- 3) развитие навыков устной речи по детской литературе на английском языке;

Пособие содержит стихотворения, загадки, шутки, каламбуры, пословицы и поговорки, и сказки на английском языке,

сопровождающиеся заданиями. Приводятся переводы некоторых стихотворений, а также эквиваленты пословиц и поговорок на русском языке с заданиями с целью их лучшего понимания и усвоения.

В пособие включены отрывки из знаменитой английской книги для детей «Mother Goose Rhymes» (Песни Матушки Гусыни), без которых невозможно представить английский фольклор. Матушка Гусыня (Старуха Гусыня)-персонаж, «автор» и название одной из наиболее популярных в англоязычных странах детских книг. Песни Матушки Гусыни появились в Англии очень давно, более чем 400 лет назад. Дети, живущие в Англии, США, Канаде, Шотландии, Австралии, Ирландии, Новой Зеландии и в других англоязычных странах знают наизусть многие стихи и песни весёлой доброй Матушки Гусыни. Вот что пишет об этом известный русский поэт Корней Чуковский: «Стишки, входящие в «Старуху-гусыню...просеивались через тысячи сит, прежде чем из них образовался единственный всенародный песенник, без которого немислимы детские годы английских, шотландских, австралийских, канадских детей» (От Двух до Пяти. Москва. 1960, с.228). Писательница Демурова также высоко оценивает значение книги «Mother Goose Rhymes»: «Многие поколения англичан, а позднее и американцев воспитывались на этих стихах; традиции детского фольклора и в наши дни необычайно сильны- они одухотворяют и пронизывают неповторимым юмором творчество любимых поэтов Англии и США» (Хрестоматия по английской и американской детской литературе. Москва-Ленинград. «Просвещение», 1965,с.19) Сделаны переводы стихов и песен из книги «Песни Матушки Гусыни» на русский язык известными поэтами С.Маршакom и К.Чуковским.

Авторы пособия считают, что «Песни Матушки Гусыни» представляют интерес не только для носителей английского языка, но и для людей других стран, изучающих английский язык – от маленьких детей до взрослых. Разучивание стихов и песен на английском языке, знание пословиц и поговорок и умение использовать их в речи имеют большое значение, так как учащиеся приобретают новые знания в английском языке. Они запоминают новые слова, выражения и целые стихи, тем самым приобретают навыки правильного произношения и интонации и тренируют память.

Материалы пособия расположены последовательно-от простого к сложному, по мере возрастания языковых трудностей. Сначала даются загадки для разгадывания, затем стихотворения и песни их книги «Песни Матушки Гусыни», грузки известного датского поэта Пита Хана. Грузк- это

короткое афористическое стихотворение мудрого назидательного характера напоминающее эпиграмму.

Изучение иностранного языка тесно связано со знанием культуры его носителей. Среди широкого спектра социокультурных реалий, отражающих менталитет, историю и культуру народа, наибольшую ценность нужно искать, по словам Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова, «преимущественно у слов, фразеологизмов и афоризмов». Поэтому в материалы пособия включены также пословицы и поговорки, которые хранят в языке крупницы народной мудрости. В них отражаются история, культура и мировоззрение создавшего их народа, его традиции, нравы, обычаи, быт, юмор, психологические особенности и темперамент. Лексические упражнения на пословицы и поговорки включают различные задания: ответить на вопросы, составить диалоги и ситуации, перевести с английского на русский язык и другие. Упражнения могут быть использованы как для аудиторной, так и для домашней работы. Детям дошкольного возраста, учащимся школ и студентам, для которых предназначено данное пособие, будет интересно узнать, что многие пословицы и поговорки, жемчужины народной мудрости, интернациональны, и что к английским пословицам можно подобрать эквиваленты на русском и каракалпакском языках, имеющие тот же смысл.

Знание загадок, стихов, пословиц и поговорок, и сказок обогащает словарный запас детей, изучающих английский язык, помогает им усвоить образный строй английского языка, развивает память и приобщает их к народной мудрости .

В комментариях раскрывается значение трудных для понимания слов, словосочетаний, фразеологизмов, идиоматических выражений и реалий.

## ENGLISH ALPHABET

A is for Apple  
One apple for me  
And one apple for you,  
One for him  
And for her, too.



B is for Bird  
Birds like to sing  
They start to sing  
When it's spring

C is for Cat  
My cat is grey  
He likes to run  
And he likes to play.



D is for Dog  
And for Doggy  
I have a dog

E is for English  
At school we learn English  
And Russian too.  
Do you like English?  
Yes, I do.



F is for Five  
And also for four  
Four little kittens  
Are on the floor



G is for Girl  
The girl is six.  
She likes to play  
With little chicks.



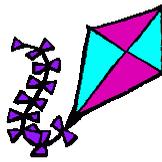
H is for Hat  
Ann has a hat  
I am a boy.  
I have a cap.

I is for I  
I am a boy  
What have I?  
I have a toy.



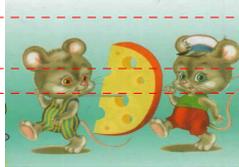
J is for Jane  
And also for Gene  
Jane is a girl  
The boy is Gene.

**K** is for Kite  
Kate has a kite  
Her kite big and white



**L** is for Letters  
Do you know them all?  
Yes, we do- twenty six in all.

**M** is for May  
And for May Day,  
For March  
And for Mother's Day.



**N** is for Nell  
And for Nick  
They are in the garden  
Playing with Dick.

**O** is for One  
One plus two three  
Three little birds  
Are in a tree.



**P** is for Pen  
Have you a pen?  
"Yes, I have two"

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 22 пт, полужирный

**Отформатировано:** По ширине, Отступ: Слева: 1,27 см

**Отформатировано:** По ширине, Отступ: Слева: 1,27 см, интервал После: Авто

**Отформатировано:** По ширине, Отступ: Слева: 1,27 см

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 22 пт, полужирный

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, полужирный

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, английский (США)

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный

Q is for Questions

How do you do?

How are you?

How old are you?



R is for Roses

They are white and red.

"Give me this rose, please

Says little Fred.

S is for spring

And for Summer, too

When it is warm

And the sky is blue



**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 22 пт,  
полужирный

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua



T is for Tea

He likes tea

And what about me?

U is for Umbrella

And so for unite

You are right



V is in five

And also in seven

It is in twelve

And eleven.

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, не полужирный

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полужирный

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полужирный

W is for Willy  
And also for Why  
Why do you cry, Willy?  
Why, Willy, why?



**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 22 пт,  
полуужирный



X is for Xerox  
Which you may use  
And copy your paper for use

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 22 пт,  
полуужирный

Y is for Yard  
Where children play  
They play in the yard  
Every day



Z is for the Zoo  
Let's go to the Zoo  
I like to go to the Zoo  
And you?

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 22 пт,  
полуужирный



One, two.

1

2

3

4

5

One, two  
How are you?  
Three, four.  
Look at the floor  
Five, six  
It's Nick's  
Seven, eight  
Take the plate.  
Nine, ten  
A red pen.  
One, two, three  
A cat is free  
She is on the sofa  
And we can see.  
Say it all again.

Girls like cats  
Cats like rats  
Boys like balls  
Girls like dolls  
They do not like rain  
Say it all again.

6

7

8

9

10

## RIDDLES

1. The teacher writes on me with chalk. My face is black, I can't talk. What am I?
2. What animal carries its house on its back?
3. A little old woman with twelve children some short, some long, some cold, some hot. What is it?
4. What is it that you have at every meal, but never eat?
5. The more you have of it, the less you see. What is it?
6. At night they come without being fetched. By day they are lost without being stolen. What are they?
7. Which month of the year is the shortest?
8. What is it that never *was*, never *will be* and yet *is*?
9. Do you know the name of this insect: it gets up very early; it works all day if it is not raining; it likes flowers; it lives in a hive?
10. It has teeth, but never eats.
11. Five cupboards, but only one door.
12. It lives alone between two bright stars.
13. Two mothers have 5 sons each, and all have the same name. What are they?
14. My father's son is not my brother. Who is he?
15. My uncle has a brother. He is not my uncle. Who is he?
16. What is white and falls on the top of the roof?
17. It is white, it is cold. You can skate on it. What is it?
18. Who is born with whiskers?
19. The animal that sleeps all winter in a den is a ...
20. The animal that has a beautiful yellow skin with black stripes is a ...
21. What is the quickest letter in the alphabet?
22. What is the longest word in the English language?
23. When is a manager of a theatre like an astronomer?
24. Who is very long and thin with a very big and heavy head?
25. A thick forest which grows as fast as it is cut down.
26. Two sisters fair and bright always running, never meet.
27. Two brothers live across a path.
28. What is without hands and without feet, without head or body, but can open a door?
29. What can you see with your eyes shut?
30. Two brothers look into the water, but cannot meet each other.
31. It's a golden sieve with many black houses in it.

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 12 пт

**Отформатировано:** Отступ: Слева: 0 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: 1, 2, 3, ... + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 0,95 см + Табуляция после: 1,59 см + Отступ: 1,59 см, Поз.табуляции: нет в 1,59 см

**Формат:** Список

**Формат:** Список

**Отформатировано:** Отступ: Слева: 0 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: 1, 2, 3, ... + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 0,95 см + Табуляция после: 1,59 см + Отступ: 1,59 см, Поз.табуляции: нет в 1,59 см

**Формат:** Список

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив

**Отформатировано:** Отступ: Слева: 0 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: 1, 2, 3, ... + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 0,95 см + Табуляция после: 1,59 см + Отступ: 1,59 см, Поз.табуляции: нет в 1,59 см

**Формат:** Список

**Формат:** Список

**Отформатировано** ... [1]

**Формат:** Список

32. He is not a tailor but carries needles with him.
33. The animal that has a pouch in which she carries her babies is...
34. The animal who can go without food and water for a long time is a...
35. A golden girl sits in the darkness, but her hair hangs out in the sunlight. Do you know her?
36. What house has many people inside, but neither windows nor doors?
37. What is white outside and yellow inside?
38. What star is not seen in the sky?
39. I am always hungry,  
I must always be fed.  
The finger I touch,  
Will soon turn red.
40. It always beats and hops,  
It never sleeps and stops,  
And never we part,  
With our little....
41. What is it that looks like a ball,  
But stands still and does not fall,  
Off its thin and graceful legs?  
Children like to turn it round,  
Rivers, mountains, lakes are found,  
Countries, states and their towns,  
Can be seen all around.
42. I know everything,  
I teach everybody,  
But to make friends with me,  
You must first learn.
43. We are twins,  
We walk together  
We never part  
We make a pair for ever.
44. When I go, I do not speak;  
But when I stop, I lie,  
What am I?
45. It is not very big,  
But it hangs in the middle of the room  
In the day-time nobody wants it  
But at evening everyone needs it.
46. It is always round,  
It can jump and fall,

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua

Отформатировано ... [2]

Отформатировано ... [3]

Отформатировано ... [4]

Отформатировано ... [5]

Отформатировано ... [6]

Отформатировано ... [7]

Отформатировано ... [8]

Отформатировано ... [9]

Формат: Список

Отформатировано ... [10]

Отформатировано ... [11]

Отформатировано ... [12]

Отформатировано ... [13]

Отформатировано ... [14]

Отформатировано ... [15]

Отформатировано ... [16]

Отформатировано ... [17]

Отформатировано ... [18]

Отформатировано ... [19]

Отформатировано ... [20]

Отформатировано ... [21]

Отформатировано ... [22]

Отформатировано ... [23]

- In the air, on the ground  
We can see a rubber...
47. When I eat, I live,  
But when I drink, I die.  
What am I?
48. Our little John  
Has wooden shirt on  
And a long sharp nose  
He leaves his mark  
Wherever he goes.
49. There are twelve brothers  
Who march in single file  
But can never overtake one another.
50. A flower planted in the hand  
That blossoms when it rains.
51. Higher than a house  
Higher than a tree  
Oh, whatever can that be?
52. Why are teeth like verbs?
53. We're very large though we seem small.  
We float on high and never fall  
We shine like jewels in the night,  
But in the day are hidden from sight.
54. Who am I that shines so bright?  
With my pretty silver light,  
Peeping through your windows grey?  
Tell me, little boy, I pray.
55. It flows, but cannot flow out.  
It runs, but cannot run out.
56. The funny fellow's on the watch,  
He doesn't sleep by day,  
He stands in our garden  
And frightens birds away.
57. This bird has a long sharp nose.  
When it flies, it sings.  
When it lands, it stings.
58. White as snow  
Sweet to all,  
But when it gets into the mouth  
It disappears.

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua

**Формат:** Список

59. They do not eat me alone,  
But cannot eat without me.  
What am I?

60. The outside is a shell,  
The inside is meat,  
It grows in a tree  
And is good to eat.

61. This old Granny has only one eye  
And a long thin tail that dances behind;  
Whenever she dances on the cloth  
A bit of her tail is left in it.

62. It is long and thin  
But has a hundred teeth.  
It nibbles wood  
That makes its food.

63. **RIDDLE**

Elizabeth, Elspeth, Betsy and Bess,  
They all went together to seek a bird's nest;  
They found a bird's nest with five eggs in,  
They all took one, and left four in.

### ЗАГАДКА

Элизабет, Лиззи, Бэтси и Бэсс  
Весною с корзинкой отправились в лес.  
В гнезде на березе, где не было птиц,  
Нашли они пять розоватых яиц.  
Им всем четверым по яичку досталось,  
И все же четыре на месте осталось.

### DO YOU KNOW THAT...

... Hares can run very quickly? They can run at 30 km an hour.  
... foxes and bears are enemies of hares.  
... the biggest of all animals is the blue whale. It is about 30 meters long and it weighs about 130 tons.  
... the horse and the dog are the cleverest among the domestic animals?  
... the lion has the smallest heart of all wild animals?  
... why the wind blows? The sun makes the air warm, the cold air becomes lighter and goes down in warmer air. The air begins to move and the wind blows.  
... hares can swim.

Отформатировано ... [24]

Отформатировано ... [25]

Отформатировано ... [26]

Отформатировано ... [27]

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано ... [28]

Отформатировано ... [29]

Отформатировано ... [30]

Отформатировано ... [31]

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: По  
левому краю

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua

Отформатировано ... [32]

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua

Отформатировано ... [33]

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua

## HOW LONG DO ANIMALS LIVE?

Dogs-10

Horses-25

Cows and pigs-15

Sheep and cats-10

Rabbits- 5

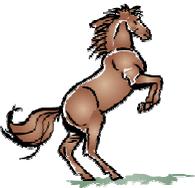
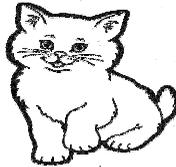
elephants-60

crocodile-50

whales and camels-30

larger fish- 60 or longer

tortoise-140



**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, полужирный

**Отформатировано:** По центру, интервал Перед: 6 пт, После: 6 пт

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, полужирный

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua

## ENGLISH LITERATURE FOR CHILDREN MOTHER GOOSE RHYMES

It's impossible to imagine learning English without knowing Mother Goose Rhymes which are considered to be the best rhymes of English folklore. You don't really know the English language if you don't know Mother Goose...

Hey diddle, diddle,  
The cat and the fiddle,  
The cow jumped over the moon  
The little dog laughed  
To see such sport,  
And the dish ran away with the spoon.

Who is Mother Goose? What is she? Mother Goose is a merry old lady who recites jolly rhymes and sings songs full of delightful nonsense. Her rhymes are also called Nursery Rhymes. Children in Great Britain, the USA, Canada, Scotland, Ireland, Australia, New Zealand and other English-speaking countries know her nursery rhymes by heart.

Who was that old lady? Did she really live? When did she live? Was she a real person or just a legend? Where did she live? No one knows for sure, but everyone knows and loves her rhymes and songs. Mother Goose appeared in England about 200 years ago. Some of her rhymes are even older, they were known as far back as 400 years ago. So many years passed since that time but today Mother Goose Rhymes are as popular as they were many years ago.

Mother Goose Rhymes have been translated into Russian by the prominent poets Samuel Marshak and Korney Chukovsky. Everybody who learns English should know Mother Goose Rhymes.

Many countries have a village or district whose inhabitants are proverbial for a kind of wisdom which differs from that of their neighbours. England boasts of several such places.

For more than five hundred years, the merriest tales have been told about Gotham, where the villagers built a fence round the cuckoo so that they might keep her, and have summer all the year round. Yet the traveler who arrives at this village and inquires, "Is this the Gotham where the fools come from?" must be prepared for the reply, "No, sir, this is the Gotham that the fools come to." Here is the nursery rhyme "Three Wise Men of Gotham":

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 12 пт, английский (США)

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 12 пт, английский (США)

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)

**Отформатировано:** По ширине, Отступ: Первая строка: 1,25 см, интервал После: 6 пт

**Отформатировано:** По ширине, Отступ: Слева: 1,27 см

**Отформатировано:** По ширине, Отступ: Первая строка: 1,25 см, интервал Перед: 6 пт, После: 6 пт

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)

### THREE WISE MEN OF GOTHAM

Three wise men of Gotham  
Went to sea in a bowl  
If the bowl had been stronger  
My song had been longer.

Here are some other Mother Goose's  
most beloved nursery rhymes:

### MARY HAD A LITTLE LAMB

Mary had a little lamb,  
Its fleece was white as snow;  
And everywhere that Mary went  
The lamb was sure to go.  
It followed her to school one day,  
That was against the rule;  
It made the children laugh and play  
To see a lamb at school.

### PEASE PORRIDGE

Pease porridge hot, pease porridge  
cold,  
Pease porridge in the pot, nine days  
old.  
Some like it hot, some like it cold,  
Some like it in the pot, nine days old.

### ТРИ МУДРЕЦА

Три мудреца в одном тазу  
Пустились по морю в грозу  
Будь попрочнее старый таз  
Длиннее был бы мой рассказ.

*Перевод С. Я. Маршака*

### BOYS AND GIRLS

What are little boys made of, made  
of?  
What are little boys made of?  
Frogs and snails,  
And puppy-dogs' tails,  
That's what little boys are made of.  
Lost her holiday shoe,  
What are little girls made of?  
What are little girls made of?  
Candy canes and lollipops,  
Sugar and gumdrops,  
And all the things that girls like,  
That's what little girls are made of.

### МАЛЬЧИКИ И ДЕВОЧКИ

Из чего только сделаны мальчики?  
Из чего только сделаны мальчики?  
Из колбаски, ракучик и зеленых  
лягушек,  
Вот из этого сделаны мальчики.  
I've been to see grandmother  
Over the green,  
Из чего только сделаны девочки?  
Из чего только сделаны девочки?  
Из конфет, и пряничных и сметей  
всевозможных,  
Вот из этого сделаны девочки.

*Перевод С. Я. Маршака*

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: По  
левому краю, интервал  
Перед: 6 пт, После: 6 пт

Отформатировано: По  
левому краю

Отформатировано: По  
левому краю

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: По  
левому краю, интервал  
После: 6 пт

Отформатировано: По  
левому краю, интервал  
После: 6 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

THE LITTLE WOMAN  
AND THE PEDLAR

There was a little woman,  
As I have heard tell,  
She went to market  
Her eggs for to sell;  
She went to market  
All on a market day,  
And she fell asleep  
On the king's highway.  
There came by a pedlar,  
His name was Stout,  
He cut her petticoats  
All round about;  
He cut her petticoats  
Up to her knees;  
Which made the little woman  
To shiver and sneeze.

When this little woman  
Began to awake,  
She began to shiver,  
And she began to shake;  
She began to shake  
And she began to cry,  
Lawk a mercy on me,  
This is none of I!

But if this be I,  
As I do hope it be,  
I have a little dog at home  
And he knows me;  
If it be I,  
He'll wag his little tail,  
And if it be not I  
He'll loudly bark and wail!

Home went the little woman  
All in the dark,  
Up starts the little dog,  
And he began to bark;  
He began to bark,  
And she began to cry,  
Lawk a mercy on me,  
This is none of I!

СКАЗКА О СТАРУШКЕ

Старушка пошла продавать молоко.  
Деревня от рынка была далеко.  
Устала старушка и, кончив дела,  
У самой дороги вздремнуть прилегла.

К старушке веселый щенок подошел,  
За юбку схватил и порвал ей подол.  
Погода была в это время свежа,  
Старушка проснулась, от стужи дрожа.

Проснулась старушка и стала искать  
Домашние туфли, свечу и кровать.  
Но, порванной юбки ощупав края,  
Сказала: "Ах, батюшки, это не я!"

Пойду-ка домой. Если я - это я,  
Меня не укусит собака моя.  
Она меня встретит, визжа, у ворот,  
А если не я - на куски разорвет".

В окно постучала старушка чуть свет.  
Залаяла громко собака в ответ.  
Старушка присела, сама не своя,  
И тихо сказала: "Ну, значит,- не я!"

*Перевод С. Я. Маршак*

## ROBIN THE BOBBIN

Robin the Bobbin,  
the big-bellied Ben,  
He ate more meat  
than fourscore men;  
He ate a cow,  
he ate a calf,  
He ate a butcher  
and a half,  
He ate a church,  
he ate a steeple,  
He ate a priest  
and all the people!  
A cow and a calf,  
An ox and a half,  
A church and a steeple,

And all good people,  
And yet he complained  
that his stomach wasn't full.

## РОБИН-БОББИН

Робин-Боббин кое-как  
Подкрепился натошак:  
Съел теленка утром рано,  
Двух овечек и барана,  
Съел корову целиком,  
И прилавок с мясником,  
Сотно жаворонков в тесте,  
И коня с телегой вместе,  
Пять церквей и колоколен -  
Да еще и недоволен!

*Перевод С. Я. Маршака*

## БАРАБЕК

(как нужно дразнить обжору)  
Робин Бобин Барабек  
Скушал сорок человек,  
И корову, и быка,  
И кривого мясника,  
И телегу, и дугу;  
И метлу, и кочергу.  
Скушал церковь, скушал дом,  
И кузницу с кузнецом,  
А потом и говорит:  
"У меня живот болит".

*Перевод К. И. Чуковского*

## THE CROOKED MAN

There was a crooked man,  
And he walked a crooked mile,  
He found a crooked sixpence  
Against a crooked stile;  
He bought a crooked cat,  
Which caught a crooked mouse,  
And they all lived together  
In a little crooked house.

## ЖИЛ НА СВЕТЕ ЧЕЛОВЕК

Жил на свете человек,  
Скрюченные ножки,  
И гулял он целый век  
По скрюченной дорожке.

А за скрюченной рекой  
В скрюченном домишке  
Жили летом и зимой  
Скрюченные мышки.

И стояли у ворот  
Скрюченные ёлки,

Там гуляли без забот  
Скрюченные волки.

И была у них одна  
Скрюченная кошка  
И мяукала она,  
Сидя у окошка.

*Перевод К. И. Чуковского*

Жил-был человек кривой на мосту.  
Прошел он однажды кривую версту.  
И вдруг на пути меж камней мостовой  
Нашел потускневший полтинник  
кривой.  
Купил на полтинник кривую он  
кошку.  
А кошка кривую нашла ему мышку.  
И так они жили втроем понемножку.  
Покуда не рухнул кривой их-  
домишко.

*Перевод С. Я. Маршак*

## THE KING AND HIS DAUGHTERS

There was a king, and he had three daughters,  
And they all lived in a basin of water;  
The basin bended,  
My story's ended.  
If the basin had been stronger,  
My story would have been longer.

## THE HOUSE THAT JACK BUILT

(Extract)

This is the house that Jack built.  
This is the malt  
That lay in the house that Jack built.  
This is the rat

That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.  
This is the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.  
That is the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.  
That is the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.  
This is the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.  
This is the man all tattered and torn,  
That kissed the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.  
This is the priest all shaven and shorn,  
That married the man all tattered and torn,  
That kissed the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt

That lay in the house that Jack built,  
This is the cock that crowed in the morn,  
That waked the priest all shaven and shorn,  
That married the man all tattered and torn,  
That kissed the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.

### **ДОМ, КОТОРЫЙ ПОСТРОИЛ ДЖЕК**

Вот дом,  
Который построил Джек,  
А это пшеница,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это веселая птица-синица,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

Вот кот,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

Вот пес без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это корова безрогая,  
Лягнувшая старого пса без хвоста,

Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это старушка, седая и строгая,  
Которая доит корову безрогую,  
Лягнувшую старого пса без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это ленивый и толстый, пастух,  
Который бранится с коровницей строгою,  
Которая доит корову безрогую,  
Лягнувшую старого пса без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

Вот два петуха,  
Которые будят того пастуха,  
Который бранится с коровницей строгою,  
Которая доит корову безрогую,  
Лягнувшую старого пса без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

Перевод С. Я. Маршак

Where are you going,  
My little kittens?  
We are going to town  
To get us some mittens.  
What! Mittens for kittens!  
Do kittens wear mittens?  
Who ever saw little kittens with mittens?

### TRAVELLER

Pussy-cat, pussy-cat,  
Where have you been?  
I've been to London  
To look at the Queen.  
Pussy-cat, pussy-cat,  
What did you there?  
I frightened a little mouse  
Under her chair.

### В ГОСТЯХ У КОРОЛЕВЫ

- Где ты была сегодня, киска?  
- У королевы у английской.  
- Что ты видала при дворе?  
- Видала мышку на ковре.

*Перевод С. Я. Маршак*

### KINDNESS

I love little pussy,  
Her coat is so warm,  
And if I don't hurt her  
She'll do me no harm.  
So I'll not pull her tail,  
Nor drive her away,  
But pussy and I  
Very gently will play.  
She shall sit by my side,  
And I'll give her some food;  
And pussy will love me  
Because I am good.

### LITTLE BIRD

Once I saw a little bird  
Come hop, hop, hop,  
And I cried, Little bird,  
Will you stop, stop, stop?

I was going to the window  
To say, How do you do?  
But he shook, his little tail  
And away he flew.

### THE CUCKOO

The cuckoo comes in April,  
He sings his song in May;  
In the middle of June  
He changes his tune,  
And then he flies away.

### TO THE CUCKOO

Cuckoo, cuckoo, what do you do?  
In April I open my bill;  
In May I sing all day;  
In June I change my tune;  
In July away I fly;  
In August away I must.

## CATCH

Little Robin Redbreast sat upon a tree,  
Up went pussy-cat, and down went he;  
Down came pussy, and away Robin ran;  
Says little Robin Redbreast,  
Catch me if you can.  
Little Robin Redbreast jumped  
upon a wall,  
Pussy-cat jumped after him,  
and almost got a fall;  
Little Robin chirped and sang,  
and what did pussy-Say?  
Pussy-cat said, Mew,  
and Robin jumped away.

## VISITOR

Little Robin Redbreast  
Came to visit me;  
This is what he whistled,  
Thank you for my tea.  
  
There were two blackbirds,  
Sitting on a hill,  
The one named Jack,  
The other named Jill;  
Fly away, Jack!  
Fly away, Jill!  
Come again, Jack!  
Come again, Jill!

## TO THE LADY-BIRD

Lady-bird, lady-bird,  
Fly away home,  
Your house is on fire  
And your children all gone;  
All except one  
And that's little Ann  
And she has crept under  
The warming pan

## RHYMES ABOUT NATURE DAYS IN THE MONTH

Thirty days has September,  
April, June and November,  
February has twenty-eight alone.  
All the rest have thirty-one,  
But leap year coming once in four  
Gives February one day more.

▲-----  
It's raining, it's pouring,  
The old man's snoring;  
He got into bed  
And bumped his head  
And couldn't get up in the morning,  
It's raining, it's raining,  
There's pepper in the box,  
And all the little ladies  
Are picking up their frocks.

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
английский (США)

## IF ALL THE SEAS WERE ONE SEA...

If all the seas were one sea,  
What a great sea that would be!  
If all the trees were one tree,  
What a great tree that would be!  
And if all the axes were one axe,  
What a great axe that would be!  
And if all the men were one man,  
What a great man that would be!  
And if the great man took the great axe,  
And cut down the great tree,  
And let it fall into the great sea,  
What a splash-splash that would be.

## ЕСЛИ БЫ ДА КАБЫ...

Кабы реки и озера  
Слить бы в озеро одно,  
А из всех деревьев бора  
Сделать дерево одно,  
Топоры бы все расплавить  
И отлить один топор,  
А из всех людей составить  
Человека выше гор,  
Кабы, взяв топор могучий,  
Этот грозный великан  
Этот ствол обрушил с кручи  
В это море-океан,-  
То-то громкий был бы треск,  
То-то шумный был бы плеск.

*Перевод-С. Я. Маршака*

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
полуужирный

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
полуужирный

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
английский (США)

## NURSERY RHYMES FOR LEARNING BY HEART AND SINGING

Here are the nursery rhymes which we suggest you reading and learning by heart. Let's sing them as a song.

### GOOD MORNING

Good morning, good morning!  
Good morning to you!  
Good morning, good morning!  
I'm glad to see you

**Отформатировано:**  
Заголовок 3, По центру,  
интервал Перед: 6 пт

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 12 пт,  
английский (США)

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

**Отформатировано:** По  
ширине, интервал После: 6  
пт

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

### GOOD MORNING!

*Moderato*

Good morn - ing to you! Good morn - ing to you!

Good morn - ing! Good morn - ing! I'm glad to see you.

The image shows two staves of musical notation. The first staff is for the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics 'Good morn - ing to you! Good morn - ing to you!' are written below the notes. The second staff is for the piano accompaniment, starting with a bass clef. The lyrics 'Good morn - ing! Good morn - ing! I'm glad to see you.' are written below the notes.

## DING, DONG, BELL!

Ding, dong, bell!  
Ding, dong, bell!  
Pussy's in the well.  
Who put her in? Little Tommy Green.  
Who put her out? Little Tommy Stout.

What a naughty boy was that,  
To try to drown poor pussy cat,  
Who never did any harm,  
But killed the mice in father's barn.

## DING, DONG, BELL!

*Moderato*

The musical score is written on two staves. The first staff is in G major and 2/4 time, with a tempo marking of 'Moderato'. The melody is simple and repetitive. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and lyrics.

Ding, dong, bell, Pus - sya in the well. Who put her in?  
Lit - le Tom - my Green. Who pulled her out? Lit - le Tom - my Stout.

## ТИЛИ-БОМ! ТИЛИ-БОМ!

Тили-бом! Тили-бом!  
Кошечка в колодце.  
Кто её туда бросил? Маленький Томми Грин.  
Кто её вытащил? Маленький Томми Стаут.

## DICKERY, DICKERY, DOCK!

Dickery, Dickery, Dock!  
Dickery, Dickery, Dock!  
The mouse ran up the clock.  
The mouse ran up the clock.  
The clock struck one,  
The clock struck one,  
And down he ran.  
And down he ran.  
Dickery, Dickery, Dock!

**Удалено:** ENGLISH LITERATURE FOR CHILDREN OF THE EARLY PERIOD.¶

The plan¶  
1. English folklore, the children's songs. *Songs of Mother Goose.*¶  
2. English children's songs *Humpty-Dumpty, Robbin-Bobbin, Jennie, The Crooked Man, The House that Jack built, Little Bird* and others.¶  
3. Rhymes about nature. Translations of English songs into other languages.¶

¶ GOOD MORNING!¶

Good morning, good morning!¶  
Good morning to you!¶  
Good morning, good morning!¶  
I'm glad to see you!¶

**Удалено:** a

**Удалено:** a

## DICKERY, DICKERY, DOCK!

**Allegro**

Dick - er - y, Dick - er - y, Dock! The mouse ran up the clock. The  
clock struck one, and down he ran. Dick - er - y, Dick - er - y, Dock!

The image shows a musical score for the song 'Dickery, Dickery, Dock!'. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The tempo is marked 'Allegro'. The lyrics are written below the notes.

### ПЕСЕНКА ПРО МЫШОНКА

В часы забежал мышонок.

Часы пробили час, и мышонок выбежал.

### LITTLE BO-PEEP

Little Bo-Peep has lost her sheep  
And doesn't know where to find them,  
Leave them alone, and they'll come home  
Bringing their tails behind them.

Удалено: ¶

### LITTLE BO-PEEP

**Andantino**

Lit - tle Bo - Peep has lost her sheep, And doesn't know where to find  
them. Leave them a - lone, and they'll come  
home Bring - ing their tails be - hind them.

The image shows a musical score for the song 'Little Bo-Peep'. It consists of three staves of music in G major and 3/4 time. The tempo is marked 'Andantino'. The lyrics are written below the notes.

### ПЕСЕНКА ПРО МАЛЕНЬКУЮ ПАСТУШКУ БОУ-ПИИП

Маленькая Боу-Пиип потеряла своих овец,  
И не знает где их найти.  
Оставьте их в покое, они сами придут домой  
Со своими хвостиками.

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
английский (США)

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
английский (США)

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
английский (США)

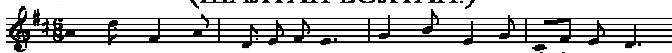
## HUMPTY-DUMPTY

Humpty-Dumpty sat on a wall,  
Humpty-Dumpty had a great fall;  
All the King's horses and all the King's men  
Couldn't put Humpty-Dumpty together again.

**Удалено:** How many days has my baby to play?¶  
Saturday, Sunday, Monday,¶  
Tuesday, Wednesday,  
Thursday, Friday,¶  
Saturday, Sunday, Monday.¶  
<sp>¶

## HUMPTY-DUMPTY (ШАЛТАЙ-БОЛТАЙ.)

*Moderato*



Hum - ty - Dum - ty sat on a wall, Hum - ty - Dum - ty had a great fall.



All the Kings hors - es and all the Kings men Could - not put Hum - ty



Dum - ty to - geth - er a gain.

## ШАЛТАЙ-БОЛТАЙ

Шалтай-Болтай сидел на стене,  
Шалтай-Болтай свалился во сне.  
Вся королевская конница,  
Вся королевская рать  
Не может Шалтая, не может Болтая,  
Шалтая-Болтая, Болтая-Шалтая,  
Шалтая-Болтая собрать.

Перевод С. Я. Маршак

## LITTLE MISS MUFFET

Little Miss Muffet sat on a tuffet,  
Eating her curds and whey.  
Up came a big spider and sat down beside her  
And frightened Miss Muffet away.

### ПЕСЕНКА О МАЛЕНЬКОЙ ДЕВОЧКЕ МАФИТ.

Маленькая мисс Мафит сидела на травке  
И ела творог с пахтаньем.  
Вдруг появился большой паук и сел рядом с ней  
И спугнул мисс Мафит.

## LITTLE MISS MUFFET

*Allegro moderato*

Two staves of musical notation in G major, 3/4 time. The first staff contains the melody for the first line of the song, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Lit - tle Miss Muff - fet set on a tuff - fet Eat - ing her curds and whey. — Up  
came a big spi - der and sat down be - side her And fight - ened Miss Muff - fet a - way.

## BAA, BAA, BLACK SHEEP

Baa, baa, black sheep, have you any wool?  
Yes, sir, yes, sir, three bags full,  
One for the master, and one for the dame,  
And one for the little boy who lives down the lane.

Удалено: <sp>

Удалено: <sp>¶

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, полужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, русский  
(Россия)

Отформатировано (... [34])

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Отформатировано (... [35])

Отформатировано (... [36])

## БАРАШЕК

- Ты скажи, барашек наш,  
Сколько шерсти ты нам дашь?  
- Не стриги меня пока.  
Дам я шерсти три мешка:  
Один мешок - хозяину,  
Другой мешок - хозяйке,  
А третий - детям маленьким  
На теплые фуфайки!

*Перевод С. Я. Маршака*

## ВАЛ, ВАЛ, BLACK SHEEP (Песенка про черную овечку.)

Moderato

Вал,\_\_\_ баа,\_\_\_ Black Sheep, have you any wool? Yes,\_\_\_ yes,\_\_\_ yes, yes, three bags  
full: One for my mas-ter, and one for my dame, And one for the  
H - the boy who lives down the lane.

## OLD MOTHER HUBBARD

Old Mother Hubbard went to the cupboard,  
To get her poor doggie a bone,  
But when she got there, the cupboard was bare,  
And so the poor doggie had none.

## LITTLE JACK HORNER

Little Jack Horner sat in a corner,  
Eating a New Year pie,  
He put in his thumb and pulled out a plum,  
And said, "What a good boy am I!"

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт,  
полужирный

### JUMP, JIM CROW

Jump, jump and jump, Jim Crow  
Take a little walk and around you go,  
Slide, slide and point your toe,  
That is what we do when we jump, Jim Crow.

### POLLY, PUT THE KETTLE ON

Polly, put the kettle on,  
Polly, put the kettle on,  
Polly, put the kettle on,  
We'll all have tea!

Polly, take it off again,  
Polly, take it off again,  
Polly, take it off again,  
They've all gone away.

### JACK AND JILL

Jack and Jill went up the hill  
To fetch a pail of water  
Jack fell down and broke his crown,  
And Jill came tumbling after.  
Up Jack got, and home he trot,  
As fast as he could caper.  
He went to bed and plastered his head  
With vinegar and brown paper.

### SWINGING

Swinging, swinging, high and low, to and fro,  
Swinging, swinging, under the shady tree,  
Singing, singing, soft and low, as we go,  
Singing, singing, happy as birds are we.

### AN EASY SONG

Cuckoo, cuckoo, don't try to hide from me,  
Cuckoo, cuckoo, I see you in the tree,  
Cuckoo, cuckoo, it's such an easy song,  
Cuckoo, cuckoo, it's hard to get it wrong.  
"Saw you, saw you," I heard the cuckoo say,

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полуужирный

Отформатировано ... [37]

Удалено: BETTY BLUE¶  
Little Betty Blue¶  
Lost her holiday shoe,¶  
What can little Betty do?¶  
Give her another¶  
To match the other,¶  
And then she may walk out in  
two.¶  
<sp>¶  
LITTLE GIRL¶  
Little girl, little girl,¶  
Where have you been?¶  
I've been to see grandmother¶  
Over the green.¶  
What did she give you?¶  
Milk in a can.¶  
What did you say for it?¶  
Thank you, Grandam.¶  
<sp>¶  
BOYS AND GIRLS¶  
What are little boys made of,  
made of?¶  
What are little boys made of?¶  
Frogs and snails¶  
And puppy-dogs' tails,¶  
That's what little boys are made  
of.¶  
¶  
What are little girls made of,  
made of?¶  
What are little girls made of?¶  
Sugar and spice¶  
And all things nice,¶  
That's what little girls are made  
of.¶  
¶

... [38]

Отформатировано ... [39]

Удалено: ¶

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полуужирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полуужирный

"Saw you, saw you," I think I'm here to stay.

### DOWN IN THE GARDEN

Down in the garden, we'll hoe and rake and sow,

Down in the garden, we'll hoe and rake and sow,

Then in the warm sun the seeds will grow,

Down in the garden, we'll hoe and rake and sow,

Down in the garden, we'll pull and pull the weeds,

Down in the garden, we'll pull and pull the weeds,

Then in the warm sun the seeds will grow,

Down in the garden, we'll pull and pull the weeds.

### 'TIS SPRING-TIME

'Tis spring-time, 'tis spring-time

Cold winter is past,

Warm breezes are blowing,

And May's here at last.

The birds are returning,

Their songs fill the air,

And meadows are smiling

With blossoms so fair.

**Удалено:** LITTLE BO-PEEP¶

Little Bo-Peep has lost her sheep¶

And doesn't know where to find them,¶

Leave them alone, and they'll come home¶

Bringing their tails behind them.¶

ПЕСЕНКА ПРО МАЛЕНЬКУЮ ПАСТУШКУ БОУ-ПИИП¶

Маленькая Боу-Пиип потеряла своих овец,¶

И не знает где их найти.¶

Оставьте их в покое, они сами придут домой¶

Со своими хвостиками.¶

LITTLE MISS MUFFET¶

Little Miss Muffet sat on a tuffet,¶

Eating her curds and whey.¶

Up came a big spider and sat down beside her¶

And frightened Miss Muffet away.¶

¶

ПЕСЕНКА О МАЛЕНЬКОЙ ДЕВОЧКЕ МАФИТ.¶

Маленькая мисс Мафит сидела на травке¶

И ела творог с пахтанием.¶

Вдруг появился большой паук и сел рядом с ней¶

И спугнул мисс Мафит (... [40])

**Отформатировано** (... [41])

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный

**Отформатировано:** По ширине, Отступ: Слева: 2,86 см

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, полужирный

## PROVERBS AND SAYINGS.

### STEP 1

#### 1. All is well that ends well.

Всё хорошо, что хорошо кончается.  
Хэмме истин акырын берсин.

#### 2. As you make your bed, so you must lie on it.

Что посеешь, то и пожнёшь.  
Не эксен, соны орансан.

#### 3. Two heads better than one.

Ум –хорошо, а два лучше.  
Биреүден екеү жақсы.

#### 4. No pains, no gains.

Без труда не выгацишь и рыбки из пруда. Без  
труда нет плода.  
Мийнетсиз рэхат жок.  
Ислеменген тислемейди.  
Хәрекет болмай берекет болмайды.

### EXERCISES

#### I. Read and translate using the dictionary.

1. "Oh, dear, I've caused you so much trouble," said Georgie. "I do feel bad". "All is well that ends well", said Antonia.
2. No one must know –certainly not her father, who had warned her so seriously! She had made her bed, and would have to lie on it.
3. I want to know what you really think I should do. Two heads are better than one, you know, even when mine is one of them.
4. We must all remember the law of labour: no pains, no gains.

#### II. Make up dialogues or situations of your own using the proverbs. The words and expressions in brackets will help you.

1. All is well that ends well (to be a stranger in; to go to see; to lose one's way; to take a bus; in the end; to be glad).
2. No pains, no gains (to get bad marks; to fall ill; to help; to catch up with the class; to work hard; to get good marks).
3. As you make your bed, so you must lie on it (to prepare lessons badly; to copy homework from smb.; to fail in an examination; a sad face).
4. Two heads better than one (a wall newspaper; a difficult task; to turn to smb. for help; not to be able to draw; to be good at).

Удалено: THE LITTLE WOMAN AND THE PEDLAR¶

There was a little woman,¶  
As I have heard tell,¶  
She went to market,¶  
Her eggs for to sell,¶  
She went to market,¶  
All on a market day,¶  
And she fell asleep¶  
On the king's highway.¶  
There came by a pedlar,¶  
His name was Stout,¶  
He cut her petticoats¶  
All round about;¶  
He cut her petticoats¶  
Up to her knees;¶  
Which made the little woman¶  
To shiver and sneeze.¶  
¶  
When this little woman¶  
Began to awake,¶  
She began to shiver,¶  
And she began to shake;¶  
She began to shake ¶  
And she began to cry,¶  
Lawk a mercy on me,¶  
This is none of I!¶

¶  
But if this be I,¶  
As I do hope it be,¶  
I have a little dog at home¶  
And he knows me;¶  
If it be I,¶  
He'll wag his little tail,¶  
And if it be not I¶  
He'll loudly bark and wail!¶

¶  
Home went the little woman¶  
All in the dark,¶  
Up starts the little dog,¶  
And he began to bark;¶  
He began to bark,¶  
And she began to cry,¶  
Lawk a mercy on me,¶  
This is none of I!¶

¶  
СКАЗКА О СТАРУШКЕ¶  
Старушка пошла продавать  
молоко.¶  
Деревня от рынка бы... [42]

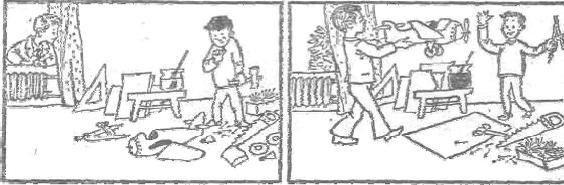
Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

III. Look at the pictures and tell the story using the proverbs:

No pains, no gains (р 18)



Two heads are better than one (р 48)



### STEP 2

1. A bird in the hand is worth two in the bush.

Лучше синица в руках, чем журавль в небе.

Алыстағы арбалыдан, жакындағы дорбалы жаксы.

2. To make a mountain out of a molehill.

Делать из мухи слона.

Шыбынды пид қылыц көрсетіу.

Түймедей затты түйедей етип көрсетіу.

3. A friend in need is a friend indeed.

Друзья познаются в беде.

Друг в нужде- истинный друг.

Дос баска ис түскенде билинеди.

4. Better late than never.

Лучше поздно чем никогда.

Хештен кеш жаксы.

### EXERCISES

I. Read and translate using the dictionary.

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

Удалено:

Удалено:

¶

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полу жирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полу жирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полу жирный, английский  
(США)

Отформатировано: Шрифт:  
10 пт, не полу жирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полу жирный

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, не  
полу жирный, английский  
(США)

Удалено: ¶

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт

Удалено: ¶

1. If you can't give me a flat, please give me a room in the hostel. What I need is a roof over my head. A bird in the hand is worth two in the bush.
2. She wondered why he, who had not usually troubled over things of little importance, made such a mountain out of this molehill.
3. Mary helped Helen during her illness. She was really a friend in need. And Helen was grateful to her.
4. There is something I want to talk to you about. I wanted to do it a long time ago, but I was afraid. However it's better late than never.

II. *Make up dialogues or situations of your own using the proverbs. The words and expressions in brackets will help you.*

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

1. A bird in the hand is worth two in the bush (to give smth. as a present; on birthday; to dream; a dog; to play with a toy; to be glad).
2. To make a mountain out of a molehill (to be angry; little brother; to get bad marks; to do lessons; to agree with smb.)
3. A friend in need is a friend indeed (to be ill; for a long time; to be absent; to get well; to help smb.; to do lessons; to be grateful).
4. Better late than never (to go to Moscow; to make a great impression; to return home; to see places of interest; to wait impatiently; at last; to listen to a story attentively).

III. *Answer the following questions.*

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

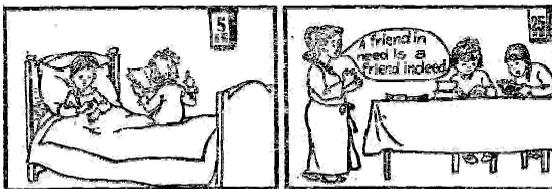
1. What do people say to you when you tell them that you want to study, but it is very difficult?
2. What can we say to people who come late to an evening party?
3. What do we say about real friends who always help us in difficult situations?
4. Why do you prefer to have an out-of-date computer than no computers at all?

IV. *Look at the pictures and tell the story using the proverbs:*

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

**A bird in the hand is worth two in the bush** (p 11)





### STEP 3

**1. He laughs best who laughs last.**

Хорошо смеётся тот, кто смеётся последним.  
Күлме маған, күлгим келер саған

**2. Actions speak louder than words.**

Не по словам судят, а по делам.  
Ағашты мийуасынан танийды.  
Адамды кылұасынан танийды.

**3. Make hay while the sun shines.**

Куй железо, пока горячо.  
Коси коса, пока роса.  
Тандырды кызганда жап.

**4. a) Early to rise and early to bed**

**Makes a man healthy, wealthy and wise.**

Кто рано встаёт, тому боженька даёт.  
Кто рано встаёт, того удача ждёт.

**b) The early bird catches the worm.**

Ерте турғаннын ырысы артык.

### EXERCISES

**I. Read and translate using the dictionary.**

1. As he left them, he knew that they were laughing at him. But he knew also that "He laughs best who laughs last". "They think they have caught me. I know that I have caught them", he thought.
2. All I want to know is what they did. I've always believed in the old proverb that actions speak louder than words.

3. We must leave today. The wind is good now and there won't be any snow for a few days. If we make hay while the sun shines, we'll be able to reach the place in a week.
4. Tom liked to sleep late. By the time he got up Kate had come back with a basket full of mushrooms. "The early bird catches the worm", mother said.

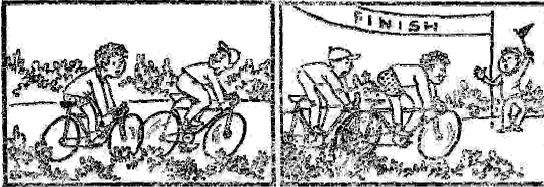
**II.** *Make up a dialogue or situations of your own using the following information. Use a suitable proverb in each.*

1. Never pay attention to those who laugh at you. Remember that time will show who was right.
2. My elder brother is a person that many people like. He works in the daytime and studies in the evening. He is a good worker and an excellent student. He goes in for sports as well. My brother doesn't like to talk about himself.
3. One of your friends who had a good chance to do the necessary things at once, missed it.
4. After finishing school Jack wanted to enter the university. He got up early and studied. He worked hard and prepared for the entrance exams.

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

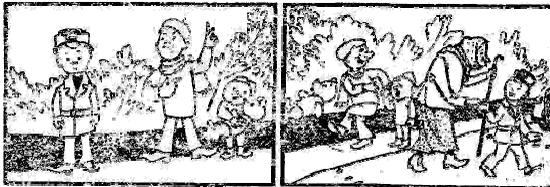
**III.** *Look at the pictures and tell the story using the proverbs:*

**He laughs best who laughs last** (p 21)



**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

**Actions speak louder than words.** (p 24)



## STEP 4

### 1. Look before you leap.

Score twice before you cut once.

Не зная броду, не суйся в воду.  
Семь раз отмерь, один раз отрежь.  
Жети өлшеп, бир кес.

### 2. East or West, home is best.

There is no place like home

В гостях хорошо, а дома лучше.  
Оз үйим- өлен төсегим.

### 3 All is not gold that glitters.

Не всё то золото, что блестит.  
Жалтыраганнын бэри алтын емес.

### 4. It's no use crying over spilt milk.

Слезами горю не поможешь. Потерянного не  
воротишь.

Откен иске салауат. Откен иске окинбе.

## EXERCISES

### I. Read and translate using the dictionary.

1. Don't hurry to take a decision. Look before you leap – think well before taking a decision.
2. She was standing on the same bridge talking with Bob, whom she had not seen for five years. Well, East or West, home is best! She was happy to be at home again.
3. You must be careful. All is not gold that glitters.
4. A little girl broke a vase on the table. It was one of the presents on her birthday. There a was along silence, then mother said, "Well, I judge there's no use crying over spilt milk."

### II. Make up a dialogue or situations of your own using the following information. Use a suitable proverb in each.

1. You are staying in the country with your grandmother and you are having a good time. But you want to go home because you are homesick.
2. Don't take a decision to this question at once. Think again and think well before to decide what to do.
3. The Miller spoke so well about true friendship that Little Hans believed him. But when it came to deeds the Miller was not so

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

quick, and many people understood that he wasn't as good as he seemed to be.

4. When all the pupils in his class prepared for their exams, Jack didn't do anything. Then he failed his exams and he was upset. It was too late for him to do anything.

III. Answer the following questions using proverbs.

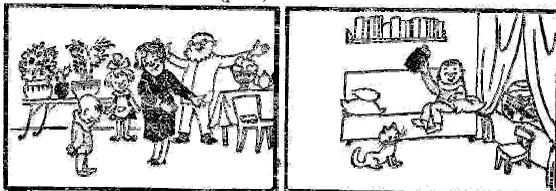
1. It very often happens that you are homesick when you are away from home. Why is that so?
2. What do you say when you want to warn somebody to be careful?
3. What will you advise one of your friends not to do if she has failed an exam?
4. It often happens that you buy things which look very nice, not paying attention to their quality. Soon you find out that they are not really nice as they look. What do you say?

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

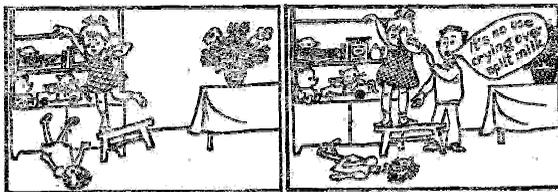
IV. Look at the pictures and tell the story using the proverbs:

East or West home is best (p 63)

Отформатировано: Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив



It's no use crying over spilt milk. (p 66)



## STEP 5

### 1. Never put off till tomorrow what you can do today.

Не откладывая на завтра то, что можно сделать сегодня.

Завтра, завтра – не сегодня так ленивцы говорят.

Бүгүнгү ишти ертеңге калдырма.

### 2. Everything is good in its season.

Все му своё время. Всякому овощу своё время.

Хэр нэрсенин өз уакты бар.

### 3 Still waters run deep.

В тихом омуте черти водятся.

Үндемегеннен үйдей бәле шыгады.

### 4. One good turn deserves another.

Долг платежом красен. Услуга за услугу.

Жаксылык жерде калмайды.

## EXERCISES

### I. Read and translate using the dictionary.

- Mary is angry with Jane. This is what she says to her, "I don't know anybody like you, Jane! Your favourite word is "tomorrow". It's the first word you say when anybody talks to you about work. Remember the proverb "Never put off till tomorrow what you can do today" "
- The old man was fond of tea, but he took it only at tea-time. So he always said, "Everything is good in its season".
- Helen always concealed that she could play the piano. When she took part in the concert everybody in her class was surprised and they said "Still waters run deep".
- He helped me when I was in such a difficult situation, and I try to help him when I can. One good turn deserves another.

### II. Make up a dialogue or situations of your own using the following information. Use a suitable proverb in each.

- Everything is good in its season, (to eat very much in the evening; to sleep badly; nightmare ;to dream about).
- Still waters run deep (to make smth.; to do smth. oneself; to be surprised; You don't say so!)

Удалено: ¶

¶  
¶  
¶

Удалено:

Удалено: Жалтыраганнын бари алтын емес.

Отформатировано: Шрифт: Book Antiqua, 10 пт

Удалено: It's no use crying over spilt milk

Отформатировано: Шрифт: Book Antiqua, 10 пт

Удалено: Слезами горю не поможешь. Потерянного не

Отформатировано: Шрифт: Book Antiqua, 10 пт

Удалено: ¶ [43]

Отформатировано [44]

Удалено: Don't hurry [45]

Формат: Список

Удалено: <#>She was [46]

Отформатировано [47]

Удалено: You are stay [48]

Удалено: Don't take a [49]

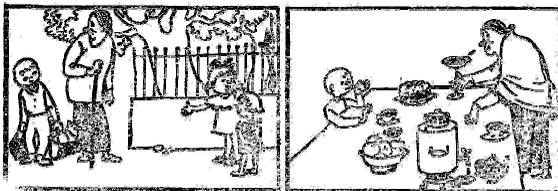
3. Never put off till tomorrow what you can do today (to be late; a cold, rainy day; to put off; to do everything in time; a bad habit)
4. One good turn deserves another ( to help somebody in solving the problem; in return; to be grateful; to be kind; to bring tickets for a concert)

III. Answer the following questions using proverbs.

1. Why is it best to do things at the right time?
2. What do you advise to your friend who has a habit to put off everything till the next time?
3. What will you try to do if somebody helps you when you need?
4. It often happens that you buy things which look very nice, not paying attention to their quality. Soon you find out that they are not really nice as they look. What do you say?

IV. Look at the pictures and tell the story using the proverb:

One good turn deserves another (p.51)



The early bird catches the worm (p.33)

**Удалено:** The Miller spoke so well about true friendship that Little Hans believed him. But when it came to deeds the Miller was not so quick, and many people understood that he wasn't as good as he seemed to be.

**Удалено:** When all the pupils in his class prepared for their exams, Jack didn't do anything. Then he failed his exams and was upset. It was too late for him to do anything.

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив

**Удалено:** a

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив

**Удалено:** s

**Удалено:** East or West home is best

**Удалено:** 63

**Удалено:** It's no use crying over spilt milk.

**Удалено:**

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)

**Удалено:** 66

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)

## STEP 6

### 1. Don't trouble trouble until trouble troubles you.

Не буди лиха, пока лиха спит.

Не кличь беду, сама придёт.

Жагырмаң жыланның куйрығын баспа.

### 2. Cut your coat according to your cloth.

Syn: Stretch your legs according to your cloth.

По одежке протягивай ножки.

Көрпөңө караң аягыңды соз.

### 3. There is no smoke without fire.

Нет дыма без огня.

Түтүнсиз өрт болмайды.

### 4. Custom is a second nature.

Syn: Man is a bundle of habits

It's hard to break an old hog of an ill custom.

Привычка - вторая натура.

Үйренген әдет калмайды.

## EXERCISES

### I. Read and translate using the dictionary.

1. His heart felt heavy with the thought that something was about to happen "Don't trouble trouble until trouble troubles you!" said Mary angrily. And at once he felt a little better.
2. The girl couldn't afford to buy expensive things and she had to cut the coat according to her cloth.
3. "Who told you this? Mary? I can't believe that Paul could let his friends down", said Betty. "Believe it or not as you like, but there is no smoke without fire", answered Mike.
4. A young woman wants her mother to move to town and live with her family. "If you live in town a bit longer, I'm sure you'll like it", she said. "No, no, my dear. I'm afraid I shan't get accustomed to town life. I like the woods and the river. Custom is a second nature, they say".

### II. Make up a dialogue or situations of your own using the following information. \*

Use a suitable proverb in each.

1. Don't trouble trouble until trouble troubles you (unhappy; not to believe; nervous, sad; to be operated).
2. Cut your coat according to your cloth ( to go shopping; What's the price? I'd like to buy; to be expensive; I can't afford it).

Отформатировано	...	[50]
Отформатировано	...	[51]
Отформатировано	...	[52]
Отформатировано	...	[53]
Отформатировано	...	[54]
Отформатировано	...	[55]
Отформатировано	...	[56]
Отформатировано	...	[57]
Отформатировано	...	[58]
Отформатировано	...	[59]
Отформатировано	...	[60]
Отформатировано	...	[61]
Отформатировано	...	[62]
Отформатировано	...	[63]
Отформатировано	...	[64]
Отформатировано	...	[65]
Отформатировано	...	[66]
Отформатировано	...	[67]
Отформатировано	...	[68]
Отформатировано	...	[69]
Отформатировано	...	[70]
Отформатировано	...	[71]
Отформатировано	...	[72]
Отформатировано	...	[73]
Отформатировано	...	[74]
Отформатировано	...	[75]
Отформатировано	...	[76]
Отформатировано	...	[77]
Отформатировано	...	[78]
Отформатировано	...	[79]
Отформатировано	...	[80]
Отформатировано	...	[81]
Отформатировано	...	[82]
Отформатировано	...	[83]
Отформатировано	...	[84]
Формат: Список	...	[85]
Отформатировано	...	[86]
Формат: Список	...	[87]

3. There is no smoke without fire (to miss lessons; to scold; to attend lessons; a bad habit; to complain about somebody).
4. Custom is a second nature ( to go to bed early; to write a composition; to want to sleep; not to do the homework; to get a bad mark).

III. Answer the following questions using proverbs.

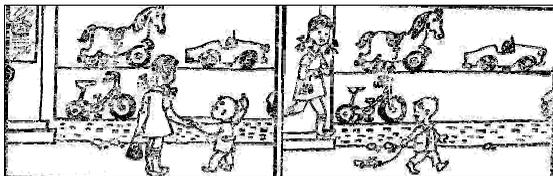
1. What will you advise to your sister, who cannot afford to buy an expensive present on her friend's birthday?
2. What will you say to your son if his teacher complains about him?
3. What will you say if somebody asks you "Why do you get up early every day even on Sundays?"
4. What will you advise to one of your classmates not to do if she can't help feeling excited before exams and is sure that she will fail?

IV. Look at the pictures and tell the story using the proverb:

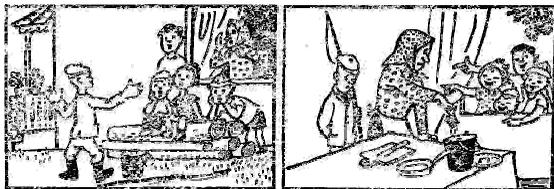
Cut your coat according to your cloth (p 69)

**Отформатировано:** Шрифт:  
Book Antiqua, 10 пт, курсив

**Формат:** Список



Great boast, small roast. (p 60)



## FAIRY TALES.

**Task 1.** Read the text, complete the table and answer the questions.

**Удалено:** Theme: ENGLISH LITERATURE FOR CHILDREN OF THE EARLY PERIOD.

### The Three Cats

**Удалено:** 1. The development of fairy tale genre.¶  
2. Fairy tales *Mister Fox, Magic Horn, Beemory, Child Roland, Wittington and his cat, Mister of all Misters, Lazy Jack and others.*¶  
¶



Jane is an English girl. She lives in the country. She has three pets. She likes them very much. They are cats. Their names are Sooty, Smoky and Tiger. One is white, one is black and one is black and white. The name of the white is not Sooty. Sooty is not black and white, and Tiger is not black and white.

1. What colour is Sooty?
2. What is the name of the black and white cat?
3. What colour is Tiger?

**Complete the table.**

Cat's colour	white	black and white	black
Cat's name			
Sooty			
Smoky			
Tiger			

**Task 2.** Read a fairy tale *Millions of Cats* by Wanda Ga'g, answer the questions and retell it.

### Millions of Cats

**Отформатировано:** По центру, интервал Перед: 6 пт, После: 6 пт

*Wanda Ga'g*

**Отформатировано:** По правому краю

Once upon a time there was a very old man and a very old woman. They lived in a nice clean house which had flowers all round it. But they couldn't be happy because they were so very lonely.

**Отформатировано:** Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив

"If only we had a cat!" said the very old woman. "A cat?" asked the very old man. "Yes, a sweet little cat," said the very old woman. "I will get you a cat, my dear," said the very old man.

**Отформатировано:** Отступ: Первая строка: 1,25 см, интервал Перед: 6 пт



And he went over the hills to look for one. He walked a long, long time and he came to a hill which was covered with cats.

Cats here, cats there,  
cats and kittens everywhere,  
hundreds of cats,  
thousands of cats,  
millions and billions and trillions of cats.

“Oh,” cried the old man happily, “Now, I can choose the prettiest cat and take it home with me!” So he chose one. It was white. But he saw another one all black and white and it was as pretty as the first. So he took this one too. But then he saw a grey kitten which was as pretty as the others, so he took it too. And just then the very old man found a kitten which was black and very beautiful. So he took it. And then he saw a brown and yellow cat.

“I must take it” cried the very old man, and he did it.

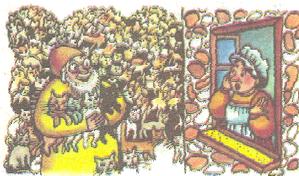
So it happened that every time the very old man looked up, he saw another cat which was so pretty, and he chose them all. And so he went back to show all his pretty kittens to the very old woman.

They came to a pond. “Mew, mew! We are thirsty!” cried the hundreds of cats, thousands of cats, millions and billions and trillions of cats.

“Well, here is a lot of water,” said the very old man. Each cat drank some water, and the pond was gone!

“Mew, mew! Now we are hungry!” said the hundreds of cats, thousands of cats, millions and billions and trillions of cats.

“There is a lot of grass on the hills,” said the very old man. Each cat ate some grass and nothing was left!



The very old woman saw them coming. “My dear!” she cried, “What are you doing? I asked for one little cat, and what do I see?”

Cats here, cats there,  
cats and kittens everywhere,  
hundreds of cats,

thousands of cats,  
millions and billions and trillions of cats”.

**Task 1. Answer the questions.**

1. Where did the very old woman and the very old man live?
2. Why weren't they happy?
3. Where did the old man go one day?
4. What did he find?
5. How many cats were there on the hill?
6. What colour were the first five cats the old man chose?
7. How many cats did the old man take home?
8. What did the cats drink and eat on the way?
9. Was the old woman happy to see so many cats? Why do you think so?
10. Have you got a cat or any other pet? Do you like your pet?

**Task 2. Look at the pictures and tell the story about the millions of cats.**

**Task 3. Act out the tale.**

**The Tale of Peter Rabbit**

*After Beatrix Potter*

Once upon a time there were four little rabbits and their names were Flopsy, Mopsy, Cotton-tail and Peter. They lived with their mother under a very big tree.

“Now, my dears,” said old Mrs. Rabbit one morning, “you may go into the forest but don't go into Mr. McGregor's garden: your father was put<sup>1</sup> in a pie by Mr. McGregor's. I am going out.”



Then old Rabbit took a basket and her umbrella, and went though the forest to the baker's. She bought a loaf of brown bread and five buns.

Flopsy, Mopsy and Cotton-tail, who were good little bunnies, went to gather blackberries. But Peter, who was very naughty, ran to Mr. McGregor's garden. First he ate some lettuces and some beans, and then he

**Удалено:** Task 3. Listen to the fairy tales *Mister Fox*, *Magic Horn*, *Beemory*, *Child Roland*, read them, answer the questions and retell. ¶

**Task 4.** Listen to the fairy tales *Wittington and his cat*, *Mister of all Misters*, *Lazy Jack*, read them, answer the questions and retell.. ¶

<sup>1</sup> was put – был положен

ate some radishes. But suddenly whom should he meet but Mr. McGregor! Mr. McGregor was watering young cabbages. He ran after Peter calling out, "Stop thief!" Peter was afraid; he ran all over the garden and couldn't find the way back home. He lost one of his shoes among the cabbages, and the other shoe among the potatoes. He ran into the tool-shed and jumped into a can which had a lot of water in it. Then he jumped out of a window. The window was too small for Mr McGregor, and he was tired of running after Peter. He went back to his work.



**1. Check your facts.**

- 1) Four little rabbits lived a) in a field, b) in a garden, c) under a very big tree.
- 2) Old Mrs. Rabbit went a) to the baker's, b) to the market, c) to the supermarket
- 3) Flopsy, Mopsy and Cotton-tail went a) to play football, b) to gather blackberries, c) to Mr. McGregor's garden.
- 4) In Mr. McGregor's garden Peter ate a) some cheese, b) some lettuces, c) some cabbages and cucumbers, d) some beans and radishes.
- 5) Peter ran into a) Mr. McGregor's house, b) a tool-shed.
- 6) The naughty bunny jumped a) into a can, b) from the balcony, c) out of a window.

**2. Answer the questions.**

- 1) Where did the four rabbits live?
- 2) Where did Mrs. Rabbit go?
- 3) Where did the bunnies go?
- 4) Which of the bunnies was naughty? Why do you think so?
- 5) What did Peter do in Mr. McGregor's garden?
- 6) Did he run away from Mr. McGregor?
- 7) What do you think his mother said to him at home?

**3. You are Flopsy, Mopsy or Cotton-tail. Look at the pictures and tell the story of your naughty brother.**

**Listen to the fairy tales and stories, then read them. Find the meaning of the words you don't know in the vocabulary in the Pupils' book.**

### **The Hen and the Rose**

There was a beautiful rose in a beautiful garden. Every morning she looked at the sun and smiled. But one morning when the sun came out he was surprised to see that his friend, the rose, looked sad. He wanted to know what was the matter.

"Dear Rose," said the sun, "why do you look so sad?"

"Oh dear!" answered the rose, "I am so unhappy because an ugly worm is eating my leaves and will not go away."

The sun felt very sorry for the rose. "I will not shine," he said, "until Rose is happy." So he hid behind a cloud.

The wind came along. "Father Sun," he cried, "why are you not shining today?"

"Rose is so unhappy," answered the sun. "An ugly worm is eating her leaves and he will not go away. I will not shine until Rose is happy."

"I, too, am so sorry for Rose," said the wind. "I won't blow until Rose is happy."

And the wind stopped blowing.

A bird was surprised when the wind stopped blowing.

"Mr. Wind," he called, "why have you stopped blowing?"

"Rose is so unhappy. An ugly worm is eating her leaves and will not go away. So Father Sun will not shine and I will not blow until Rose is happy."

"I also love Rose," sang the bird. "I will not sing again until Rose is happy."

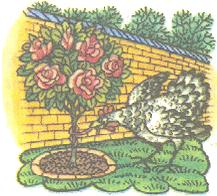
The bird met a hen.

"Why do you look so sad? Why aren't you singing?" said the hen.

"Rose is so unhappy. An ugly worm is eating her leaves and it will not go away. So Father Sun will not shine, Mr. Wind will not blow and I will not sing again until Rose is happy."

"Really!" cried the hen. "Please tell me how this will help Rose? If you want to help Rose you must do something for her. Come with me."

The hen and the bird went to see the rose. The old hen asked no questions. She did not even take the time to say good morning. She looked at the leaves of the rose with her little eyes. She found the worm and ate it.



“There,” she said. “See how I have helped Rose and at the same had a delicious breakfast.”

**1. Check your facts.**

- 1) The hen and the bird went to see  
a) Father Sun, b) Mr. Wind, c) Rose
- 2) The worm was  
a) green and black, b) ugly, c) long and beautiful
- 3) The Rose was in a  
a) beautiful garden, b) large forest, c) small garden.
- 4) Every morning Rose  
a) looked at the hen, b) looked at the clouds, c) looked at the sun.
- 5) The old hen  
a) asked a lot of questions, b) spoke to the sun,  
c) looked at the leaves of the rose.

**2. Check your vocabulary. Can you write these words from the text correctly?**

sedprisur, hunappy, wingolb

**3. Answer the questions.**

- 1) How did Father Sun, Mr. Wind and the bird try to help Rose?
- 2) Who really helped Rose?

**4. Act out the tale.**

**The Story of Doctor Dolittle**

*Adapted from a story by Hugh Lofting*

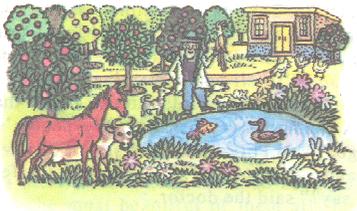
Once upon a time, many years ago – when our grandfathers were little children – there was a doctor and his name was John Dolittle. He lived in a little town called Puddleby-on-the-Marsh. All the people, young and old, knew him very well and when he walked down the street in his high hat everybody said:

“There goes the doctor. He’s a very clever man.”

All the dogs and cats knew him and even the birds that lived in the roof of the church knew him.

The house in which he lived was quite small but his garden was very large and had a lot of grass and flowers. His sister, Sarah Dolittle, took care

of the doctor and the doctor took care of the garden. He loved animals and kept many pets. He had goldfish in the pond at the end of the garden, rabbits, white mice, a cow, a horse, chickens and many, many more. His favourite pets were Dab-Dab the duck, Jip the dog and Polynesia the parrot. His sister always said that she could never keep the house tidy when there were so many animals.



One day when an old lady came to see the doctor she sat on a hedgehog which was asleep on the sofa. The old lady never came again. Then his sister, Sarah Dolittle, came to see him and said: "John, people will not come to see you have so many pets in the house. A doctor cannot have a living room for hedgehogs and mice. Mr. Jenkins and Mr. Parsons say that they will never come near your house again. Soon we will have no money because the best people won't nave you for a doctor."

"But I like my pets more than the 'best people'," said the doctor.

His sister left the room, she knew she couldn't talk to him about his pets.

So, as time went on, the doctor got more and more pets but nobody came to see him. Only the Cat's-meat-Man came because he liked all animals. John Dolittle had more and more pets and it took a lot of money to buy them food. So he sold his piano. Then he sold his brown suit that he wore on Sundays. And now when he walked down the street in his high hat people said to one another, "There goes John Dolittle. There was a time when he was the best doctor in town. Look at him now. He hasn't any money and his socks and shoes are nothing but holes." But the dogs and the cats and the birds loved him as before.

One day the doctor was in his kitchen with the Cat's-meat-Man.

"You should take care of people's pets," said the Cat's-meat-Man. The parrot Polynesia stopped talking and started to listen.

"You know so much about pets," said the Cat's-meat-Man. "My wife read your book about cats to me. It's wonderful. You know how cats think.

You could make a lot of money. Do you know that? I can send you all the people who have pets that are not very well. You can be their doctor."

The Cat's-meat-Man left the doctor to think about his idea. The parrot flew on to the doctor's table and said: "That man is clever. That's what you must do. Take care of animals and not people."

"Oh, there are a lot of animal doctors," said John Dolittle.

"Yes, there are a lot," said Polynesia. "But they are not as good as you. Now listen and I'll tell you something. Did you know that animals can talk?" "I knew that parrots can talk," said the doctor.

"Oh, we parrots can speak two languages - people's language and bird's language," said Polynesia. "If I say, 'Polly wants a biscuit,' you understand me. But listen: Ka-ka, oi-ee, fee-fee?"

"What did you say?" said the doctor.

"I said, 'Is the porridge hot yet?' - in birds' language."

"You have never talked that way to me before," said the doctor.

"Tell me some more."

He went to get some paper and a pencil.

"Now don't go too fast and I'll write it down. Give me the Birds' ABC first - slowly now." And that is how the doctor came to know that animals have a language of their own and that they can talk to each other. Soon, with the parrot's help, the doctor learnt the language of the animals so well that he could talk to them and understand what they said.

When the Cat's-meat-Man told everybody that John Dolittle was now an animal doctor people began to bring him their pets. He had a lot more work than before. And you will understand that the pets were so happy that at they had a doctor who really knew what they wanted or needed.

### **1. Check your facts.**

- 1) John Dolittle sold his  
a) horse and cow, b) house, c) piano and suit.
- 2) Dab-Dab was a  
a) dog, b) duck, c) parrot.
- 3) Who taught John Dolittle how to speak to the animals?  
a) The Cat's-meat-Man, b) Sarah Dolittle, c) Polynesia.
- 4) John Dolittle's sister's name was  
a) Mary, b) Jane, c) Sarah.

5) Who lived in the roof of the church?

a) cats, b) parrots, c) birds.

## 2. Check your grammar.

Try and find all the past simple verbs in the text and then give their present tense.

## 3. Check your vocabulary. Can you write these words from the text correctly?

hisfoldg, netkich, gangluae

p.32

## 4. Answer the questions.

1. Where did John Dolittle live?

2. What animals lived in his house?

3. Did Sarah Dolittle like the animals?

4. Why did people stop coming to see John Dolittle?

5. What did the Cat's-meat-Man tell him to do?

6. Was Polynesia a clever parrot? Why do you think so?

7. Why did the animals like John Dolittle?

8. Do you like animals? Read the text again and make a list of the animals.

## 5. Tell us about:

1) John Dolittle and his pets.

2) Your favourite animal or pet.

### Down the rabbit hole

Alice and her big sister were sitting on the grass. Her sister was reading a book, but Alice had nothing to read. She looked at her sister's book again. There were no pictures in it.

"What good is a book without pictures?" she wondered.

It was a very hot day, and Alice wondered what to do. "I'm so sleepy," she said to herself. "Shall I look for some flowers, or is it too hot?"

She saw a leaf falling from a tree, but she was too sleepy to look at it.

Just then, a white rabbit ran by, very near to her. That does not happen every day, but Alice did not wonder about it. She did not wonder very much even when the rabbit said to itself, "Oh! Oh! I shall be too late!"

But she did wonder when the rabbit took a watch out of its pocket and looked at it.

"A rabbit with a pocket?" Alice asked herself. "And a watch in it?"

She jumped up and ran after the White Rabbit. She was just in time to see him go down a big rabbit hole.

Alice went into the hole too. She didn't stop to wonder how she could get out again.

The rabbit hole went along just under the ground, and then ... Alice was falling ... down ... down ... down.

She was not falling quickly. She had time to wonder "What's going to happen next?" She looked down, but there was no light there.

Down, down, down. "Oh!" she said, "it's a long way. I shall never be afraid of falling again. I wonder where the hole will come out."

Down, down, down. "Will Dinah wonder where I am tonight?" Alice asked herself. (Dinah was Alice's cat.) "Will they remember her milk at tea time? Oh, Dinah! Why aren't you here with me? There are no mice here, but there may be some bats. Do cats eat bats, I wonder?" Alice was beginning to get sleepy. "Do cats eat bats?" she asked herself. "Do cats eat bats?" And sometimes she asked, "Do bats eat cats?"

THUMP! BUMP! Alice came down on something that was not very hard.

She sat up quickly. She could still see the White Rabbit, far away along the rabbit hole.

"Run!" Alice told herself, and she ran very quickly after the White Rabbit.

"Oh, my ears!" she heard him say. "How late it's getting!" Then he went quickly through an opening at the side of the rabbit hole.

Alice ran through the opening. She was in a long hall, and she could not see the White Rabbit.

There were doors on every side of the hall, but she could not open any of them, and she could not find the opening from the rabbit hole.

"What can I do?" she wondered. Then she saw a little table, it was a glass table, and there was a very small golden key on it. "Will it open one of the doors?" she wondered. She went to all the doors, but the key was much too small to open any of them. "It must open something," she told herself.

Then she saw a very little door, hidden near one of the big doors. The little key opened it. Alice put her head down and looked through it into a very beautiful garden. She could see a lot of flowers and grass, and she

wanted to go there. But the door was much too small. Sadly she shut it again and took the key back to the table.

"Why can't I become smaller?" Alice wondered. "It's not like home here it's more magic so there must be a way to get smaller." She looked at the glass table. There was a little bottle on it. ("That was not on the table before," Alice told herself.) She read a note on the bottle. It was in very good, big writing: "DRINK ME".

"I shall try just a little," Alice said, "a very little." She tried it, and it was very nice. She drank some more. "Oh! My feet are much smaller and much nearer," Alice said. "I must be very small now."



She was. "Now I can go through the little door," she told herself. She went to the door, but she could not open it, and the key was on the glass table. She could see it through the glass, but she was now much too small to get it. She tried to get to it up one of the glass legs, but she could not.

The poor little girl sat down and cried.

"Alice! Alice!" she said bravely. "It's no good crying like that. Stop it at once!" She sometimes spoke to herself like that, but it did not help her this time. She was still crying when she saw a little glass box under the table.

Alice opened the box. There was a very small cake in it. "EAT MY", she read. "Yes, I shall eat it," Alice said. "If I grow bigger after that, I can get the key. If I grow smaller, I can get under the door into the garden." So she ate the cake.

## Answers to riddles

1. A blackboard
2. A tortoise
3. A year
4. Appetite
5. Darkness
6. The stars
7. May
8. Today
9. A bee
10. A comb
11. A glove
12. A nose
13. Fingers
14. I myself
15. Father
16. Snow
17. Ice
18. A kitten
19. A bear
20. A tiger
21. R because it is always in rase
22. Smiles between the first S and the second S is a mile
23. When he discovers a new star
24. A hammer
25. Hair
26. The sun and the moon
27. Eyes
28. The wind
29. A dream
30. The banks of a river
31. The sunflower
32. A hedgehog
33. Kangaroo
34. Camel
35. A carrot
36. A cucumber
37. An egg
38. A film star
39. Fire
40. Heart
41. A globe
42. A book
43. Shoes or boots
44. A clock
45. A lamp
46. A ball
47. A fire
48. A pencil
49. 12 months
50. An umbrella
51. A star
52. Because they can be regular and irregular
53. Stars
54. The moon
55. A river
56. A scare crow
57. A gnat
58. Sugar
59. Salt
60. A nut
61. A neadle and a thread
62. A saw
63. Разгадка. Хотя разные названы здесь имена (Элизабет, Лиззи, Бэтси и Бэсс). Но они названные девочки одна она и ходила в с карзинкой в лес.

<b>Стр. 13: [1] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>11.03.2012 22:31:00</b>
Отступ: Слева: 0 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: 1, 2, 3, ... + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 0,95 см + Табуляция после: 1,59 см + Отступ: 1,59 см, Поз.табуляции: нет в 1,59 см		
<b>Стр. 14: [2] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>11.03.2012 23:09:00</b>
Отступ: Слева: 0 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: 1, 2, 3, ... + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 0,95 см + Табуляция после: 1,59 см + Отступ: 1,59 см, Поз.табуляции: нет в 1,59 см		
<b>Стр. 14: [3] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [4] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [5] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [6] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [7] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [8] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [9] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [10] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [11] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [12] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [13] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [14] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [15] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [16] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [17] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [18] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [19] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [20] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [21] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 14: [22] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>01.03.2012 22:40:00</b>
Отступ: Слева: 0 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: 1, 2, 3, ... + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 0,95 см + Табуляция после: 1,59 см + Отступ: 1,59 см, Поз.табуляции: нет в 1,59 см		
<b>Стр. 14: [23] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		



Шрифт: Book Antiqua, 10 пт

<b>Стр. 16: [31] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:22:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 16: [31] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:26:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)		
<b>Стр. 16: [32] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 16: [32] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 16: [33] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 16: [33] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:59:00</b>
Шрифт: Book Antiqua		
<b>Стр. 32: [34] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:36:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)		
<b>Стр. 32: [35] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:36:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)		
<b>Стр. 32: [36] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:38:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [37] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 34: [37] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 34: [38] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:31:00</b>

BETTY BLUE

Little Betty Blue

Lost her holiday shoe,

What can little Betty do?

Give her another

To match the other,

And then she may walk out in two.

---

LITTLE GIRL

Little girl, little girl,

Where have you been?

I've been to see grandmother

Over the green.

What did she give you?

Milk in a can.

What did you say for it?

Thank you, Grandam.

---

BOYS AND GIRLS

What are little boys made of, made of?

What are little boys made of?

Frogs and snails  
And puppy-dogs' tails,  
That's what little boys are made of.

What are little girls made of, made of?  
What are little girls made of?  
Sugar and spice  
And all things nice,  
That's what little girls are made of.

#### МАЛЬЧИКИ И ДЕВОЧКИ

Из чего только сделаны мальчики?  
Из чего только сделаны мальчики?  
Из колючек, ракушек и зеленых лягушек -  
Вот из этого сделаны мальчики.

Из чего только сделаны девочки?  
Из чего только сделаны девочки?  
Из конфет, и пирожных, и сладостей всевозможных -  
Вот из этого сделаны девочки.  
Перевод С. Я. Маршака

---

<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		



Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)

<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 34: [39] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:08:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [40] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:04:00</b>

LITTLE BO-PEEP

Little Bo-Peep has lost her sheep  
And doesn't know where to find them,  
Leave them alone, and they'll come home  
Bringing their tails behind them.

ПЕСЕНКА ПРО МАЛЕНЬКУЮ ПАСТУШКУ БОУ-ПИИП

Маленькая Боу-Пиип потеряла своих овец,  
И не знает где их найти.  
Оставьте их в покое, они сами придут домой  
Со своими хвостиками.

LITTLE MISS MUFFET

Little Miss Muffet sat on a tuffet,  
Eating her curds and whey.  
Up came a big spider and sat down beside her  
And frightened Miss Muffet away.

ПЕСЕНКА О МАЛЕНЬКОЙ ДЕВОЧКЕ МАФИТ.

Маленькая мисс Мафит сидела на травке  
И ела творог с пахтаньем.  
Вдруг появился большой паук и сел рядом с ней  
И спугнул мисс Мафит.

RIDDLE

Elizabeth, Elspeth, Betsy and Bess,  
They all went together to seek a bird's nest;





Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)

<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		





<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 35: [41] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 23:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 36: [42] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>13.04.2012 22:43:00</b>

## THE LITTLE WOMAN AND THE PEDLAR

There was a little woman,  
As I have heard tell,  
She went to market  
Her eggs for to sell;  
She went to market  
All on a market day,  
And she fell asleep  
On the king's highway.  
There came by a pedlar,  
His name was Stout,  
He cut her petticoats  
All round about;  
He cut her petticoats  
Up to her knees;  
Which made the little woman  
To shiver and sneeze.

When this little woman  
Began to awake,  
She began to shiver,  
And she began to shake;  
She began to shake  
And she began to cry,  
Lawk a mercy on me,  
This is none of I!

But if this be I,  
As I do hope it be,  
I have a little dog at home  
And he knows me;  
If it be I,  
He'll wag his little tail,  
And if it be not I  
He'll loudly bark and wail!

Home went the little woman

All in the dark,

Up starts the little dog,

And he began to bark;

He began to bark,

And she began to cry,

Lawk a mercy on me,

This is none of I!

### СКАЗКА О СТАРУШКЕ

Старушка пошла продавать молоко.

Деревня от рынка была далеко.

Устала бабушка и, кончив дела,

У самой дороги вздремнуть прилегла.

К бабушке веселый щенок подошел,

За юбку схватил и порвал ей подол.

Погода была в это время свежа.

Старушка проснулась, от стужи дрожа.

Проснулась бабушка и стала искать

Домашние туфли, свечу и кровать.

Но, порванной юбки ощупав края,

Сказала: "Ах, батюшки, это не я!"

Пойду-ка домой. Если я - это я,

Меня не укусит собака моя.

Она меня встретит, визжа, у ворот,

А если не я - на куски разорвет".

В окно постучала бабушка чуть свет.

Залаяла громко собака в ответ.

Старушка присела, сама не своя,

И тихо сказала: "Ну, значит,- не я!"

**ROBIN THE BOBBIN**

Robin the Bobbin,  
the big-bellied Ben,  
He ate more meat  
than fourscore men;

He ate a cow,

he ate a calf,

He ate a butcher

and a half,

He ate a church,

he ate a steeple,

He ate a priest

and all the people!

A cow and a calf,

An ox and a half,

A church and a steeple,

And all good people,

And yet he complained

that his stomach wasn't full.

**РОБИН-БОББИН**

Робин-Боббин

Кое-как

Подкрепился

Натошак:

Съел теленка

Утром рано,

Двух овечек

И барана,

Съел корову

Целиком.

И прилавок

С мясником,

Сотню жаворонков в тесте,

И коня с телегой вместе,  
Пять церквей и колоколен -  
Да еще и недоволен!  
Перевод С. Я. Маршака

**БАРАБЕК**

(как нужно дразнить обжору)

Робин Бобин Барабек  
Скушал сорок человек,  
И корову, и быка,  
И кривого мясника.  
И телегу, и дугу;  
И метлу, и кочергу.  
Скушал церковь, скушал дом,  
И кузницу с кузнецом,  
А потом и говорит:  
"У меня живот болит".  
Перевод К. И. Чуковского

---

If all the seas were one sea,  
What a great sea that would be!  
If all the trees were one tree,  
What a great tree that would be!  
And if all the axes were one axe,  
What a great axe that would be!  
And if all the men were one man,  
What a great man that would be!  
And if the great man took the great axe,  
And cut down the great tree,  
And let it fall into the great sea,  
What a splish-splash that would be.

**ЕСЛИ БЫ ДА КАБЫ..**

Кабы реки и озера  
Слить бы в озеро одно,  
А из всех деревьев бора

Сделать дерево одно,

Топоры бы все расплавить

И отлить один топор,

А из всех людей составить

Человека выше гор,

Кабы, взяв топор могучий,

Этот грозный великан

Этот ствол обрушил с кручи

В это море-океан,-

То-то громкий был бы

треск,

То-то шумный был бы

плеск.

Перевод-С. Я. Маршака

---

#### THE CROOKED MAN

There was a crooked man,

And he walked a crooked mile,

He found a crooked sixpence

Against a crooked stile;

He bought a crooked cat,

Which caught a crooked mouse,

And they all lived together

In a little crooked house.

#### ЖИЛ НА СВЕТЕ ЧЕЛОВЕК

Жил на свете человек,

Скрюченные ножки,

И гулял он целый век

По скрюченной дорожке.

А за скрюченной рекой

В скрюченном домишке

Жили летом и зимой  
Скрюченные мышки.

И стояли у ворот  
Скрюченные ёлки,  
Там гуляли без забот  
Скрюченные волки.

И была у них одна  
Скрюченная кошка  
И мяукала она,  
Сидя у окошка.

Перевод К. И. Чуковского

Жил-был человек кривой на мосту.  
Прошел он однажды кривую версту.  
И вдруг на пути меж камней мостовой  
Нашел потускневший полтинник кривой.  
Купил на полтинник кривую он кошку,  
А кошка кривую нашла ему мышку.  
И так они жили втроем понемножку,  
Покуда не рухнул кривой их-домишко.

Перевод С. Я. Маршака

---

### THE KING AND HIS DAUGHTERS

There was a king, and he had three daughters,  
And they all lived in a basin of water;  
The basin bended,  
My story's ended.  
If the basin had been stronger,  
My story would have been longer.

---

---

### THE HOUSE THAT JACK BUILT

(Extract)

**This is the house that Jack built.  
This is the malt  
That lay in the house that Jack built.**

**This is the rat  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.**

**This is the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.**

**That is the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.**

**That is the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.**

**This is the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn.  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.**

**This is the man all tattered and torn,**

That kissed the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.

This is the priest all shaven and shorn,  
That married the man all tattered and torn,  
That kissed the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.

This is the cock that crowed in the morn,  
That waked the priest all shaven and shorn,  
That married the man all tattered and torn,  
That kissed the maiden all forlorn,  
That milked the cow with the crumpled horn,  
That tossed the dog,  
That worried the cat,  
That killed the rat,  
That ate the malt  
That lay in the house that Jack built.

ДОМ, КОТОРЫЙ ПОСТРОИЛ ДЖЕК

Вот дом,

Который построил Джек.

А это пшеница,

Которая в темном чулане хранится

В доме,

Который построил Джек.

А это веселая птица-синица,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

Вот кот,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

Вот пес без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это корова безрогая,  
Лягнувшая старого пса без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это старушка, седая и строгая,  
Которая доит корову безрогую,  
Лягнувшую старого пса без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,

Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это ленивый и толстый, пастух,  
Который бранится с коровницей строгою,  
Которая доит корову безрогую,  
Лягнувшую старого пса без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

Вот два петуха,  
Которые будят того пастуха,  
Который бранится с коровницей строгою,  
Которая доит корову безрогую,  
Лягнувшую старого пса без хвоста,  
Который за шиворот треплет кота,  
Который пугает и ловит синицу,  
Которая ловко ворует пшеницу,  
Которая в темном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.  
Перевод С. Я. Маршака

---

Where are you going,  
My little kittens?

We are going to town  
To get us some mittens.

What! Mittens for kittens!  
Do kittens wear mittens?  
Who ever saw little kittens with mittens?

---

TRAVELLER

Pussy-cat, pussy-cat,  
Where have you been?  
I've been to London  
To look at the Queen.

Pussy-cat, pussy-cat,  
What did you there?  
I frightened a little mouse  
Under her chair.

В ГОСТЯХ У КОРОЛЕВЫ

- Где ты была сегодня, киска?
- У королевы у английской.
- Что ты видала при дворе?
- Видала мышку на ковре.

Перевод С. Я. Маршака

---

KINDNESS

I love little pussy,  
Her coat is so warm,  
And if I don't hurt her  
She'll do me no harm.

So I'll not pull her tail,  
Nor drive her away,  
But pussy and I  
Very gently will play.

She shall sit by my side,  
And I'll give her some food;

And pussy will love me  
Because I am good.

---

**BAA, BAA, BLACK SHEEP**

Baa, baa, black sheep,  
Have you any wool?  
Yes, sir, yes, sir,  
Three bags full;  
One for the master,  
And one for the dame,  
And one for the little boy  
Who lives down the lane.

**БАРАШЕК**

- Ты скажи, барашек наш,  
Сколько шерсти ты нам дашь?

- Не стриги меня пока.

Дам я шерсти три мешка:

Один мешок -

Хозяину,

Другой мешок -

Хозяйке,

А третий - детям маленьким

На теплые фуфайки!

Перевод С. Я. Маршака

---

**LITTLE BIRD**

Once I saw a little bird  
Come hop, hop, hop,  
And I cried, Little bird,  
Will you stop, stop, stop?

I was going to the window  
To say, How do you do?  
But he shook, his little tail

And away he flew.

---

The cuckoo comes in April,  
He sings his song in May;  
In the middle of June  
He changes his tune,  
And then he flies away.

---

#### TO THE CUCKOO

Cuckoo, cuckoo, what do you do?  
In April I open my bill;  
In May I sing all day;  
In June I change my tune;  
In July away I fly;  
In August away I must.

---

#### CATCH

Little Robin Redbreast sat upon a tree,  
Up went pussy-cat, and down went he;  
Down came pussy, and away Robin ran;  
Says little Robin Redbreast,  
Catch me if you can.  
Little Robin Redbreast jumped  
upon a wall,  
Pussy-cat jumped after him,  
and almost got a fall;  
Little Robin chirped and sang,  
and what did. pussy-Say?  
Pussy-cat said, Mew,  
and Robin jumped away.

---

#### VISITOR

Little Robin Redbreast  
Came to visit me;  
This is what he whistled,

Thank you for my tea.

---

There were two blackbirds,  
Sitting on a hill,  
The one named Jack,  
The other named Jill;  
Fly away, Jack!  
Fly away, Jill!  
Come again, Jack!  
Come again, Jill!

---

TO THE LADY-BIRD  
Lady-bird, lady-bird,  
Fly away home,  
Your house is on fire  
And your children all gone;  
All except one  
And that's little Ann  
And she has crept under  
The warming pan

RHYMES ABOUT NATURE  
DAYS IN THE MONTH  
Thirty days has September,  
April, June and November,  
February has twenty-eight alone.  
All the rest have thirty-one,  
But leap year coming once in four  
Gives February one day more.  
It's raining, it's pouring,  
The old man's snoring;  
He got into bed  
And bumped his head  
And couldn't get up in the morning,  
It's raining, it's raining,

**There's pepper in the box,  
And all the little ladies  
Are picking up their frocks.**

<b>Стр. 43: [43] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 22:24:00</b>
воротишь. Откен иске салауат.		
<b>Стр. 43: [44] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 11:26:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 43: [45] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 11:28:00</b>
Don't hurry to take a decision. Look before you leap – think well before taking a decision		
<b>Стр. 43: [46] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 11:31:00</b>
She was standing on the same bridge talking with Bob, whom she had not seen for five years. Well, East or West, home is best! She was happy to be at home again. You must be careful. All is not gold that glitters A little girl broke a vase on the table. It was one of the presents on her birthday. There a was along silence, then mother said, "Well, I judge there's no use crying over spilt milk."		
<b>Стр. 43: [47] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 22:21:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив		
<b>Стр. 43: [48] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 11:39:00</b>
You are staying in the country with your grandmother and you are having a good time. But you want to go home because you are homesick		
<b>Стр. 43: [49] Удалено</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 11:41:00</b>
Don't take a decision to this question at once. Think again and think well before to decide what to do		
<b>Стр. 45: [50] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [51] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:10:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, полужирный		
<b>Стр. 45: [52] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:10:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [53] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [54] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [55] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [56] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [57] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [58] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:09:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [59] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:10:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [60] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:10:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [61] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:10:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [62] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:39:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, русский (Россия)		
<b>Стр. 45: [63] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>

Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)

<b>Стр. 45: [64] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [65] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [66] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [67] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [68] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [69] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [70] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [71] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт		
<b>Стр. 45: [72] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:14:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [73] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:14:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [74] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:14:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, не полужирный		
<b>Стр. 45: [75] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:20:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [76] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:20:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [77] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:21:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [78] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [79] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [80] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:55:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [81] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:20:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [82] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:20:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [83] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:20:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, английский (США)		
<b>Стр. 45: [84] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:21:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, полужирный		
<b>Стр. 45: [85] Изменение</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:07:00</b>
Формат: Список		
<b>Стр. 45: [86] Отформатировано</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 22:22:00</b>
Шрифт: Book Antiqua, 10 пт, курсив		
<b>Стр. 45: [87] Изменение</b>	<b>XP GAME 2009</b>	<b>26.01.2012 21:07:00</b>
Формат: Список		